

国家教育部人文社会科学九五规划项目
“中小学英语教育动态真实原则研究与实验”
研 究 成 果

英语教育动态原则与真实原则论

鲁子问 著



A0970906

外语教学与研究出版社
Foreign Language Teaching and Research Press

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

英语教育动态原则与真实原则论/鲁子问著. —北京:外语教学与研究出版社, 2001. 12

ISBN 7-5600-2402-5

I. 英… II. 鲁… III. 英语课—教学研究—中小学 IV. G633.412

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 067206 号

英语教育动态原则与真实原则论

鲁子问 著

* * *

责任编辑: 叶向阳

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京外国语大学印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 8.625

字 数: 205 千字

版 次: 2001 年 12 月第 1 版 2001 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-2402-5/H·1263

定 价: 11.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

写在前面

当前,英语是广泛使用的国际语言,是最主要的信息载体语言和商业语言,也是全世界学习者最多的外语。英语与我国的社会生活关联密切,是我国国民教育(从中小学教育到博士生教育)中最主要的外语语种。

因此,英语教育质量、教学效率和教学成绩直接影响和制约着我国当前的中小学教育,也影响和制约着我国整个国民教育。由此可见,研究和探索有效的英语教育原则和教学方法有着重要的意义。

为了探索提高中小学英语教育质量和教学效率的科学有效的途径和方法,笔者根据自己从事中小学和大学英语教学与研究的感性认识和理性思考,经过对国内外英语教育理论和实践的研究分析,针对我国中小学英语教育理论和实践中的一些问题,提出了英语教育动态原则和真实原则。这两项原则的研究与实验主要是针对中小学英语教育的,因此本书所讨论的英语教育主要是指中小学的英语教育。

英语教育动态原则和真实原则并不是来自书斋的理论思考,而是来自英语语言学理论和教育学理论的指导,是对解决当前中小学英语教育中的实际问题的实证研究。经过在全国28个省市自治区的近400多所各类中小学校的广泛实验证明,动态真实原则的确有利于提高中小学英语教育质量、教学效率和教学成绩,因而得到教育部和地方教育部门以及一些英语教育专家的肯定,也受到中小学英语教师和学生的欢迎。

为了得到更广泛的诚恳批评和指教,并相互交流研究与学习的心得,共同研究和探索提高我国中小学英语教育质量、教学效率和教学成绩的科学有效的方法和途径,笔者不揣初浅和拙稚,将自己研究和实验的主要成果撰为薄卷,呈现与中小学英语教师和研

究中小学英语教育的专家。

由于本人学力不逮,思辨不缜,言述不周,本书仍然存在不够严谨的论述、表达和评价,以及其他各种错误,还待读者批评指正,笔者诚此敬致衷心感谢。

本书很多地方的表述是为了理论建构与观点阐述,所以为了逻辑上的需要,行文难免有冗长赘余之处,笔者虽已尽力使行文简略,但往往由于担心自己的表述可能不够严谨,有时为了文义准确而不得不牺牲明快简约。因此如果读者在阅读时觉得佶屈聱牙,还请谅解。

笔者在研究和实验中阅读了很多书籍和论文,得到颇多启发,特此向这些著作和论文的作者表示感谢。本书主要是在阐述一些观点,直接的原文引述甚少,因此,笔者没有在书中附加脚注或章节尾注。在为数不多的转述他人观点之处,则列出其作者与著作发表时间,并在书后参考文献中列出观点源出之著作和论文,特此说明。

在本项目研究与实验和本书撰写过程中,笔者得到了华中师范大学社科处石挺处长、教育部田敬诚处长的大力支持和提携,在其他工作中与陈琳教授多有接触,直接间接受教甚多,并承蒙恩师秦秀白教授与素昧平生但慨然相助的王克非博士对拙稿进行评审,贾冠杰教授、高晓芳副教授对本项目实验多次给予倾力支持,笔者还得到很多中小学英语老师和教研员的积极帮助,在本书出版时得到外语教学与研究出版社的鼎力支持,特此表示最诚挚谢意。

鲁子问 于华中师范大学

1999年9月一稿

2000年1月二稿

2000年7月三稿

本书缘起

我国正规的英语教育自 1862 年京师同文馆开设英语课程开始,迄今已近 140 年。在这一百多年中,我国的英语教育工作者一直在孜孜不倦地探索着。特别自 1978 年以来,随着改革开放的深入发展,我国的英语教育研究也迅猛发展。到今天,我国的英语教学已形成若干有影响的英语教育思想和教学方法,比如李庭乡教授提出了辩证综合英语教学法,张正东教授提出并实验了外语立体化教学法,章兼中教授提出并实验了情意、情景、结构、规则、交际外语教学法,王才仁教授提出并实验了英语双重活动教学法,张思中老师提出并实验了张思中外语教学法等。这些理论和方法对我国的英语教学的发展起到了很重要的作用。

随着社会经济的发展,我国的英语教育也不断面临新的问题和挑战,迫切需要进行不断深入的探索。目前中小学英语教学面临的主要问题是教育质量和教学效率不理想,以至英语教育成为从国家领导人到普通老百姓普遍关注的焦点问题之一,被认为是“费时较多,收效较低”。我国大多数地区从初中一年级起开设英语课,学生到高中毕业时,大多已经实际完成了超过 2,000 学时的英语学习。老师和学生为英语付出了大量时间、精力和心血,但很多学生仍不能比较自如地运用英语进行口头和书面的有效交际,不能满足我国社会经济发展对英语运用能力的要求。因此,加强对英语教育方法的理论和实践的探索,特别是对中小学英语教育理论与实践的探索,对于提高我国英语教育质量和教学效率,特别是中小学英语教育质量和教学效率显得十分必要和迫切。

为了剖析当前中小学英语教学“费时较多,收效较低”的症结,在 1996—1997 年,笔者先后到各类中小学(包括重点中小学、城市中小学、偏远农村中小学)听课,分析中小学英语常规教学课 260 多节(对其中多位老师的英语课堂进行了一周的跟踪分析),还观

摩全国优质课 20 多节,并同时对 23,569 名中小学生和 367 名小学英语教师进行了教育调查,获得了一批有分析研究价值的第一手材料,然后从语言学和教育学两个方向、教育理论与教学实践两个层面,对这些典型教学案例和调查材料进行了研究分析,基本理清了制约中小学英语教学质量 and 效率的一些主要因素。

通过分析,笔者发现,制约当前中小学英语教学质量和效率的最根本的语言学因素是:老师们基本上是在语义层面进行教学,即老师给学生讲授并让学生练习的是词汇和语句的基本语义,只有很少一部分优秀的老师会在语义和语境层面开展教学,几乎没有人会在语用层面开展英语教学。中小学英语教师在教学中广泛存在“语用意识缺席(absence of pragmatical awareness)”的状况,这必然导致学生无法获得英语的语用内涵,在运用英语时只好按照自己已经形成的汉语语用能力来套用课堂上学到的英语语言知识。一小部分优秀的学生通过自己不自觉地对课文的不同语用内涵的比较而获得一定的运用英语的能力,但绝大部分中小學生只学到了英语语言知识,却没有形成适当地运用所学英语语言知识进行交际的能力,导致中小學生掌握了很多的英语语言知识,而运用英语进行交际的能力却很低的结果。

在调查分析中,笔者还发现,制约当前中小学英语教学质量和效率的最根本的教育学因素是:中小学英语老师在教学中很少考虑学生的学习主体性因素。老师设计教学活动、选用教学材料、举例说明讲解等都是按照自己的习惯、兴趣和方便性来进行的,而对学生的学习兴趣、学习动力、学习困难、学习方法、学习心理等学习性因素考虑不多。一些优秀的老师也只是通过自己的经验、观察和个别谈话了解学生的大概状况,而不是用比较科学的调查方式来分析学生,这使英语教学方法的选择主要建立在教师自己的教学经验基础上,在不自觉的状态下进行,而很少自觉地运用教育学理论指导教学,也很少对学生的主体性学习因素进行科学的调查、分析和把握。从教育学视角分析,当前的中小学英语教学仍然是

以老师为中心的,而不是以学生为中心的。那些由学生开展的活动都是教师按照自己的判断、喜好、习惯、运用熟练程度,按照自己对学生心理特征和兴趣的大概印象,由教师自己设计、编排、组织的,至于学生是否喜欢这些活动,则没有进行科学有效的调查分析,更谈不上由学生自己选择、编排、组织教学活动。这使得中小学英语教学基本上都只是老师的教,很难成为学生自主的学,而英语是一门需要学生大量实践练习的课程,只有通过全面活动,学生才可能形成运用英语的能力,也才能达到英语教学的目的。因此,对学生学习主体性因素的重视不够导致当前的中小学英语教学质量 and 效率偏低。

调查分析之后,笔者发现中小学英语教学中还存在这样一些问题:课堂教学过于模式化,大多数老师习惯于按照传统的语法翻译法讲解课文、按照单一的交际活动示范课组织对话教学,对话活动经常是为对话而对话,而不考虑当时教学的具体情况;同时,千堂一律的教学根本无法激活学生的学习兴趣 and 动力;老师们习惯于以教材为最根本的教学依据,而没有以课程标准和教学大纲为最根本的教学依据;教师自身的语用能力、交际能力滞后,难以组织语用真实、语境真实、语义真实的交际运用活动等。

为了解决当前中小学英语教学的这些基本问题,从根本上改革常规教学,探索有效与高效(effective and efficient)的英语教学的科学有效的途径和方法,笔者依据对2万多名中小學生、300多位中小学教师、280多节中小学英语课的调查分析并从中发现的中小学英语教学的现状和主要问题,全面深入地研究分析了国内外的英语教育理论和方法,特别是近20年来的教育理论和方法,以及一些特级教师的课堂教学实践,结合语言学、教育学的最新发展,为了解决当前中小学英语教学的某些基本问题,特别是以上两个最基本的制约因素,提出了英语教育动态原则和真实原则(通常并称为动态真实原则)。

因此,英语教育动态原则和真实原则不是苦思冥想出来的空

中楼阁式的教学理论,而是融会中外英语教育理论和实践的丰富成果,针对当前中国中小学英语教学中的真实问题提出来的问题解决式英语教育理论。

为了验证动态真实原则是否能够解决笔者在分析中发现的中小学英语教学中存在的一些主要问题,经教育部批准,笔者组织了教育部九五规划项目“中小学英语教育动态真实原则研究与实验”,从1998年10月起正式在全国开展实验,迄今全国已有28个省市自治区的近400所中小学参加了本项实验,取得了预期的理论与教学成果,验证了动态真实原则的可行性和有效性。实验证实动态真实原则确实能解决当前中小学英语教学中存在的一些主要问题,特别是运用能力培养问题。

如前所述,动态真实原则是问题解决式理论,提出了具体的教学策略、教学方法和技巧,并由笔者亲自直接在中小学课堂展示理论在教学中的具体运用,还提出了按照动态真实原则进行课堂教学的具体的可操作的教学内容、教学过程、教学方法和技巧,特别是以培养运用英语的能力为直接目的的“中小学英语真实运用任务教学法”,使得动态真实原则理论具有鲜明的实践性和可操作性,使理论与实践在中小学英语教学中相统一。

为了使动态真实原则以及“中小学英语真实运用任务教学法”有可能在更大范围为提高中小学英语教育质量、教学效率和教学成绩作出应有的贡献,笔者特撰写本书,把英语教育动态真实原则和真实运用任务教学法介绍给更多的中小学英语教师,供广大中小学英语教师在教学中参考使用,以争取尽早解决当前中小学英语教育中存在的“费时较多,收效较低”的问题,使中小学英语教学为社会和个人的发展作出更大的贡献。

目 录

写在前面	I
本书缘起	III

上 篇 概 念

第一章 英语·英语教育·英语教育原则	3
1.1 英语	3
1.2 英语教育	4
1.2.1 英语教育的本质	5
1.2.2 英语教育的相关因素	6
1.3 英语教育原则	7
第二章 英语教育的动态原则	11
2.1 英语教育的教育因素的动态内涵	11
2.2 英语教育的教学因素的动态运用	16
2.3 运用英语教育动态原则的基本策略	17
第三章 英语教育的真实原则	19
3.1 英语教育的教育因素的真实内涵	20
3.2 英语教育的教学因素的真实运用	25
3.3 运用英语教育真实原则的基本策略	27
第四章 英语教育的动态真实原则	29
4.1 英语教育的动态原则与真实原则的关联	29
4.2 英语教育的动态真实原则的基本内涵	30
第五章 英语教育动态真实原则的理论基础	33
5.1 语言学基础:语用学	33
5.2 教育学基础:主体性教育思想	34

中 篇 运 用

第六章 宏观运用:动态真实原则的主要教学策略与教学法 ...	39
---------------------------------------	----

6.1	目的策略	39
6.1.1	目的策略的内涵	39
6.1.2	目的策略的实施	42
6.2	语用策略	61
6.2.1	语用策略的内涵	61
6.2.2	语用策略的实施	62
6.3	兴趣策略	83
6.3.1	兴趣策略的内涵	83
6.3.2	兴趣策略的实施	84
6.4	困难策略	92
6.4.1	困难策略的内涵	92
6.4.2	困难策略的实施	93
6.5	真实运用任务教学法	102
6.5.1	真实运用任务教学法的内涵	102
6.5.2	真实运用任务的设计	104
6.5.3	真实运用任务的准备与完成	106
第七章	中观运用:动态真实原则的教学过程	111
7.1	准备(Preparing)	111
7.2	启动(Starting)	113
7.3	导入(Leading)	114
7.4	激活(Activating)	116
7.5	呈现(Presenting)	117
7.6	讲解(Explaining)	119
7.7	例释(Illustrating)	121
7.8	练习(Practising)	122
7.9	操练(Drilling)	123
7.10	归纳总结(Reductive Summing-up)	124
7.11	复习(Revising)	125
7.12	指导(Counselling)	126
7.13	巩固(Consolidating)	127
7.14	评估(Assessing)	128
7.15	反审(Reflecting)	129

第八章 微观运用:动态真实原则的具体教学方法	131
8.1 基础知识教学方法	131
8.1.1 字母教学方法	132
8.1.2 语音教学方法	134
8.1.3 词汇教学方法	137
8.1.4 语法教学方法	141
8.1.5 句型教学方法	145
8.1.6 对话课文教学方法	147
8.1.7 篇章课文教学方法	148
8.1.8 语言点教学方法	151
8.2 基本技能教学方法	154
8.2.1 听取理解教学方法	154
8.2.2 口头表达教学方法	157
8.2.3 阅读理解教学方法	158
8.2.4 书面表达教学方法	161
8.3 若干其他教学方法	162
8.3.1 交际教学中的语法教学方法	163
8.3.2 解决学生两极分化的方法	164
8.3.3 农村边远地区的补充教学方法	166
8.3.4 教学融入测试之中的教学方法	167
8.3.5 创造英语环境的若干方法	168

下 篇 实 验

第九章 英语教育动态真实原则研究与实验:实验方案	173
第十章 英语教育动态真实原则实验报告选编	199
第十一章 英语教育动态真实原则实验教案选编	207
11.1 JEFClB Unit 24 Lesson 93 教案	207
11.2 JEFClA Unit 26 Lesson 103 教案	209
11.3 SEFC1A Unit 2 Lesson 7 教案	214
11.4 SEFC1A Unit 3 Lesson 9 教案	217
11.5 SEFC1B Unit 17 Lesson 65 教案	229

11.6 SEFC1B Unit 21 Lesson 81 教案	240
11.7 SEFC2B Unit 14 Lesson 55 教案	242
11.8 SEFC2B Unit 16 Lesson 61 教案	254
11.9 SEFC2B Unit 18 Lesson 71 教案	258
主要参考文献	261

上 篇

概 念

第一章

英语·英语教育·英语教育原则

1.1 英语

英语同所有人类语言一样,是人类文化的载体。

在民族意义上,英语是英格兰民族及其海外移民与海外移民后裔使用的民族语言及其文化的载体;在国家意义上,英语是英国、美国、澳大利亚、新西兰、加拿大、南非、纳米比亚等一些国家的法定的国家语言或国家语言之一及其国家文化的载体;在社会意义上,英语是上述国家绝大多数居民的第一语言及其社会文化的载体。

同时,英语是联合国工作语言之一,是使用最广泛的国际性信息语言和商业语言,是全球作为外语学习的人数最多的语言,是全球影响最大的文化艺术语言(特别是电影),也是国际交往中广泛使用的语言。

因此,我们可以说,英语是当前人类最主要的语言之一。

英语对我国政治、经济、社会和文化也有很大影响。在我国对外政治经济交往中,英语是当前最主要的外国语。在绝大多数情况下,我国当前对外交往中使用的外国语首选是英语。我国现在的报刊杂志、广播电视、网络站点使用的外语也主要是英语,我国的一些公众场合,如街道、机场、火车站、海关等使用的外国语也主要是英语。我国各种职称和职业资格考试中的外语同样主要是英语。

英语还是当前我国国民教育中最主要的外国语。从中小學生到博士生,当前我国绝大多数學生学习的第一外语是英语。

因此,我们可以说,英语是我国当前最主要的外国语。

在本书中,笔者将英语理解为人类目前广泛使用的主要语言之一,是人类文化的重要载体之一,是当前中国政治、经济、社会、文化和国民教育中最主要的外国语。

1.2 英语教育

要理解英语教育,首先应理解教育。

教育是一个有着许多不同定义的概念。

谢弗勒(I. Scheffler)将教育的定义分为规定性的定义、描述性的定义和纲领性的定义,认为不同的定义只是在各说各的话。米亚拉雷(G. Mialaret)则将教育分为作为机构的教育、作为活动的教育和作为内容的教育、作为结果的教育。(瞿葆奎,1993)

但所有的关于教育的定义都有着一个共同的内核:教育是培养人的社会活动。尽管这种活动可能培养不同身份的人,有着不同的培养目标、培养方法、培养制度;或者是培养自身、培养后代;或者是正规的培养、非正规的培养;或者是这种活动的目的在于传递文化、传授生产生活经验,等等。因为教育的各种不同的定义对本书中笔者所要阐述的观点影响不大,笔者在这里不再赘述教育的各种不同定义。

在本书中,笔者将教育理解为培养人的人类社会活动,英语教育则可以理解为:以英语为内容的培养人的社会活动。

不过,本书研究的是中国中小学的英语教育,而中国中小学教育应该是以培养学生综合素质和能力为目的的正规的学校教育。因此,本书将英语教育理解为:以英语为教育内容的培养学生的综合素质和能力的学校(主要是中小学)教育活动。

1.2.1 英语教育的本质

英语是一种语言,也是一种文化载体。从教育内容看,英语教育是语言教育,也是文化教育。

语言教育通常应以培养学生运用语言的能力为目的,通过学习语言来专门研究其语言知识的人不是以运用语言为目的,他们学习语言的目的是研究语言知识,如学习古汉语、古希腊语等已经不再运用的语言。

对于中国中小学生来说,英语是一种外国语,英语教育是外语教育。从人类外语教育的历史看,对于已经基本形成母语运用能力的中小学生的外语教育离不开外语知识教育,以外语知识为基础的外语教育有利于高效率地培养运用外语的能力。

因此,对于中国中小学生来说,英语语言教育是以英语知识教育为基础的培养运用英语能力的活动,英语知识教育只是为培养运用英语能力这一目的提供基础。因此,从本质上说,中小学的英语教育应该是能力教育,而不是知识教育。

英语是人类文化、主要是英语国家文化的载体,因此英语教育也是文化教育。对于中国中小学生来说,英语国家文化是不同于中华文化的外域文化,因此,英语教育作为文化教育对于中国小学生应该是一种跨文化的教育。

跨文化教育的目的是通过认知和理解外域文化建立起开放合理的认知、理解、选择和吸取外域文化的跨文化心态、价值取向和行为模式。

英语教育的本质即在于此。认知、理解、选择和吸取外在文化的跨文化心态、价值取向和行为模式都是建立在跨文化意识基础上的,只是表现形态不同。为论述方便,笔者将主要使用跨文化意识这个综合性的概念。

笔者认为,我国中小学英语教育的本质规定应是:培养学生运用英语的能力,并帮助学生形成对于英语国家文化的开放合理的